

المواصفات العامة للدستور الغذائي لاستخدام شروط منتجات الألبان
مواصفات الدستور الغذائي 206-1999¹

1- النطاق

تطبق هذه المواصفات العامة على استخدام شروط منتجات الألبان فيما يتصل بالأغذية المقدمة إلى المستهلك أو لمزيد من التجهيز.

2- تعاريف

- 1-2 يعتبر اللبن الإفراز الثديي العادي للحيوانات الحلوب الذي تم الحصول عليه من واحدة أو أكثر من الحيوانات الحلوب دون إضافة له أو استخلاص منه، مخصصا للاستهلاك كلبن سائل أو لمزيد من التجهيز.
- 2-2 منتجات الألبان هي المنتجات التي تم الحصول عليها من خلال أية عملية تصنيع للألبان، التي قد تحتوي على مضافات غذائية، ومكونات أخرى لازمة عمليا لعملية التجهيز.
- 3-2 ويعتبر اللبن المركب منتجا يدخل في تركيبه، كجزء أساسي، اللبن أو منتجات الألبان أو مكونات اللبن من حيث الكمية في المنتج النهائي، المستهلك، شريطة أن لا تكون المركبات المشتقة من الألبان مخصصة لتحل محل أي مكون للألبان جزئيا أو كليا.
- 4-2 منتجات الألبان التي أعيد تركيبها هي منتج ناتج عن إضافة المياه إلى الشكل المجفف أو المركز للمنتج بالكميات اللازمة لإعادة تكوين المياه اللازمة لنسبة المواد الصلبة.
- 5-2 منتجات الألبان التي أعيد توليفها هي منتج ناتج عن مزج دهون الألبان ومواد الألبان الصلبة غير الدهون في أشكالها المحفوظة مع أو دون إضافة المياه للحصول على تركيبة منتجات الألبان المناسبة.
- 6-2 عبارات منتجات الألبان تعني أسماء أو تسميات أو رموز أو صور أو أي طريقة أخرى تشير أو توحى، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى الألبان أو منتجات الألبان.

¹ حلت هذه المواصفات محل مدونة البادىء المتعلقة بالألبان ومنتجات الألبان.

3 المبادئ العامة

توصف الأغذية أو تقدم بشكل يضمن الاستخدام الصحيح لشروط منتجات الألبان المخصصة للألبان ومنتجات الألبان، لحماية المستهلكين من الخلط أو التضليل ولضمان ممارسات عادلة في تجارة الأغذية.

4- تطبيق شروط منتجات الألبان

1-4 الاشتراطات العامة

1-1-4 يعلن اسم الغذاء وفقا للقسم 1-4 من المواصفات العامة للدستور الغذائي بشأن توسيم الأغذية المعبأة (CODEX STAN 1-1985, Rev. 1-1991; *Codex Alimentarius, Volume 1A*).

2-1-4 تدرج عبارة أو عبارات تشير إلى الحيوان أو، في حالة المزج، إلى كل الحيوانات التي اشتق منها اللبن مباشرة قبل أو بعد تسمية المنتج. ولا تطلب هذه البيانات في حال أن حذفها لا يضلل المستهلك.

2-4 استخدام مصطلح الألبان

1-2-4 يطلق مصطلح "ألبان" فقط على الأغذية التي تخضع للتعريف الوارد في القسم 1-2. وإذا ما عرض هذا الغذاء للبيع، كما هو، يطلق عليه "لبن خام" أو مصطلح آخر مناسب لا يؤدي إلى الخلط أو التضليل عند المستهلك.

2-2-4 قد يحدد اللبن المعدل في التركيبة من خلال إضافة و/أو سحب مكونات اللبن باسم يستخدم مصطلح "لبن"، شريطة وجود وصف واضح للتعديل الذي خضع له اللبن يكون لصيقا جدا بالاسم.

3-2-4 ودون الإخلال بأحكام الفقرة 2-2-4 من هذه المواصفات، فإن اللبن الذي عدل محتواه من الدهون و/أو البروتين والمخصص للاستهلاك المباشر، قد يسمى كذلك "لبن" شريطة أن:

- يباع عندما تكون مثل هذه التعديلات مسموحا بها في بلد البيع بالتجزئة فحسب؛
- الحدود الدنيا والقصى للدهون و/أو محتوى البروتين (بقدر ما تكون الحالة) للبن المعدل تكون محددة في تشريع بلد البيع بالتجزئة. وفي هذه الحالة يكون محتوى البروتين ضمن حدود التغيرات الطبيعية في هذا البلد؛

- تم التعديل وفقا للطرائق التي يسمح بها تشريع بلد البيع بالتجزئة، و فقط من خلال إضافة و/أو سحب مكونات اللبن، دون تغيير البروتين إلى نسبة الكازين؛
- أن يكون الإعلان عن التغيير متماشيا مع القسم 4-2-2 من هذه المواصفات.

3-4 استخدام أسماء منتجات الألبان في مواصفات السلع للدستور الغذائي

1-3-4 إن المنتج الذي يتقيد بالأحكام الواردة في مواصفات الدستور الغذائي لمنتجات الألبان هو وحده الذي يمكن تسميته كما هو محدد في مواصفات الدستور الغذائي للمنتج المعني.

2-3-4 وعلى الرغم من أحكام القسم 4-3-1 من هذه المواصفات والقسم 4-1-2 من المواصفات العامة للدستور الغذائي لتوسيم الأغذية المعبأة، قد تسمى منتجات الألبان كما هي محددة في مواصفات الدستور الغذائي لمنتجات الألبان ذات الصلة عندما تصنع من اللبن والدهون و/أو محتوى البروتين الذي عدل منه، شريطة تلبية المعايير التركيبية في المواصفات ذات الصلة.

3-3-4 المنتجات التي تم تعديلها من خلال إضافة و/أو سحب مكونات الألبان قد تسمى باسم منتجات الألبان ذات الصلة بالترافق مع وصف واضح للتعديل الذي خضع له منتج الألبان شريطة المحافظة على الخصائص الأساسية للمنتج وأن تُفصل حدود هذه التعديلات التركيبية في المواصفات ذات الصلة إذا أقتضى الأمر.

4-4 استخدام مصطلحات لمنتجات الألبان المعاد تركيبها والمعاد توليفها

يمكن تسمية الألبان ومنتجات الألبان، كما هي محددة في مواصفات الدستور الغذائي لمنتجات الألبان ذات الصلة، عندما تصنع من الألبان المعاد توليفها أو المعاد تركيبها أو من منتجات الألبان المعاد توليفها أو المعاد تركيبها تماشيا مع القسم 4-1-2 من المواصفات العامة للدستور الغذائي لتوسيم الأغذية المعبأة، في حال ما لم يؤدي ذلك إلى تضليل أو خلط عند المستهلك.

5-4 استخدام مصطلحات لمنتجات الألبان المركبة

يمكن تسمية منتج ما يخضع للوصف الوارد في القسم 2-3 بمصطلح "لبن" أو الاسم المحدد لمنتجات الألبان، حسب مقتضى الحال، شريطة وجود وصف واضح لسمات المكون (المكونات) الآخر (مثل منكهات الأغذية والتوابل والأعشاب والمنكهات) بشكل لصيق مع الاسم.

6-4 استخدام مصطلحات الألبان للأغذية الأخرى

1-6-4 قد تستخدم الأسماء المشار إليها فقط في القسمين 2-4 و 5-4 كأسماء أو في توسيم الألبان أو منتجات الألبان أو منتجات الألبان المركبة.

2-6-4 بيد أن الأحكام الواردة في القسم 1-6-4 لا تطبق على منتج طبيعته الدقيقة واضحة من الاستعمال التقليدي أو عندما يستخدم الاسم بشكل واضح لوصف سمة الجودة لمنتج غير الألبان.

3-6-4 وفيما يتعلق بمنتج ما من غير الألبان أو منتج من الألبان، أو منتج من الألبان المركبة، لا يوضع عليه وسم، أو ملصق تجاري، أو مادة ما إعلانية أو أي شكل آخر من عروض نقاط البيع، توضح استخدام المنتج إنما تعني، أو تشير، إلى أن المنتج هو لبن، أو منتجات ألبان أو منتجات ألبان المركبة، أو أنه يشير إلى واحد أو أكثر من هذه المنتجات².

4-6-4 بيد أنه فيما يتعلق بالمنتجات المشار إليها في القسم 3-6-4، التي تحتوي على الألبان أو منتجات الألبان أو مكونات الألبان، والتي تشكل جزءاً أساسياً فيما يتعلق بسمات المنتج، فيمكن استخدام مصطلح "ألبان"، أو اسم منتج الألبان في وصف الطبيعة الحقيقية للمنتج، شريطة أن لا تكون المكونات غير المشتقة من الألبان غير مخصصة لتحل، جزئياً أو كلياً، محل أي مكون من مكونات الألبان. ويمكن استخدام مصطلحات الألبان لهذه المنتجات فقط في حال أنها لا تضلل المستهلك.

أما في حال كون المنتج النهائي مخصص ليحل محل الألبان، أو منتجات الألبان أو منتجات الألبان المركبة، فلا تستخدم مصطلحات الألبان.

وبالنسبة للمنتجات المشار إليها في القسم 3-6-4، التي تحتوي على الألبان أو منتجات الألبان أو منتجات الألبان المركبة، التي لا تشكل جزءاً أساسياً فيما يتعلق بسمات المنتج، فيمكن فقط استخدام مصطلحات الألبان في قائمة المكونات، وفقاً للمواصفات العامة للدستور الغذائي لتوسيم الأغذية المعبأة (CODEX STAN 1-1985, Rev.1-1991). ولا يمكن استخدام مصطلحات منتجات الألبان لأغراض أخرى.

5- توسيم الأغذية المعبأة

توسم الألبان ومنتجات الألبان ومنتجات الألبان المركبة المعبأة وفقاً للقسم 4 من المواصفات العامة للدستور الغذائي لتوسيم الأغذية المعبأة (CODEX STAN 1-1985, Rev.1-1991)، ما لم ينص صراحة خلاف ذلك في مواصفات الدستور الغذائي المحددة أو في القسم 4 من هذه المواصفات.

² باستثناء الأسماء الوصفية كما حددت في القسم 1-4-3 من المواصفات العامة بشأن توسيم الأغذية المعبأة، وقائمة المكونات كما حددت في القسم 1-2-2-4 من هذه المواصفات، شريطة عدم تضليل المستهلك.